



Rada
Európskej únie

V Bruseli 16. decembra 2022
(OR. en)

16161/22

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0418(NLE)**

**AVIATION 321
RELEX 1748
ASIE 110**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	15. decembra 2022
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 726 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o určitých aspektoch leteckých služieb

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 726 final.

Príloha: COM(2022) 726 final



V Bruseli 15. 12. 2022
COM(2022) 726 final

2022/0418 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom
o určitých aspektoch leteckých služieb**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Na základe rozhodnutí Súdneho dvora v prípadoch tzv. otvoreného neba Rada 5. júna 2003 poverila Komisiu, aby začala rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v existujúcich dvojstranných dohodách o leteckých službách dohodou na úrovni Únie („horizontálne poverenie“). Cieľom takýchto dohôd je umožniť všetkým leteckým dopravcom EÚ prístup k letovým trasám medzi Európskou úniou a tretími krajinami bez diskriminácie, a dať tak do súladu dvojstranné dohody o leteckých službách uzavreté medzi členskými štátmi a tretími krajinami s právnymi predpismi Únie.

• Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky

Ustanoveniami dohody sa nahrádzajú zodpovedajúce existujúce ustanovenia 13 dvojstranných dohôd o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a Japonskom.

• Súlad s ostatnými politikami Únie

Zosúladením existujúcich dvojstranných dohôd o leteckých službách s právnymi predpismi Únie dohoda podporí základný cieľ vonkajšej politiky Únie v oblasti letectva.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

Článok 100 ods. 2 a článok 218 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

• Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)

Únia má v oblasti dohôd o leteckej doprave výlučnú vonkajšiu právomoc. Okrem toho cieľ dohody nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, keďže záležitosti, ktoré sú predmetom tejto dohody, majú horizontálnu povahu. Opatrenia na úrovni Únie sú účinnejšie, keďže Únia má silnejšiu vyjednávaciu pozíciu ako jednotlivé členské štáty. Táto jediná dohoda bude zahŕňať príslušné ustanovenia všetkých dvojstranných dohôd o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a Japonskom. Návrh napokon vychádza výlučne z „horizontálneho poverenia“ udeleného Radou a zohľadňuje otázky súvisiace s právnymi predpismi Únie, ako aj s dvojstrannými dohodami o leteckých službách.

• Proporcionalita

Dohodou sa zmenia alebo doplnia ustanovenia uvedené v dvojstranných dohodách o leteckých službách iba v tom rozsahu, ktorý je potrebný na zabezpečenie súladu s právnymi predpismi Únie.

• Výber nástroja

Dohoda medzi Úniou a Japonskom je najefektívnejším nástrojom na zosúladenie všetkých existujúcich dvojstranných dohôd o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a Japonskom s právnymi predpismi Únie.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

V súlade s článkom 218 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Komisia viedla rokovania po porade s osobitným výborom. Počas rokovaní sa rovnako konzultovalo aj so zástupcami odvetvia. Pripomienky v rámci tohto procesu sa zohľadnili. Dotknuté členské štáty potvrdili správnosť odkazov na dvojstranné dohody o leteckých službách. Zástupcovia odvetvia zdôraznili dôležitosť pevného právneho základu pre svoje obchodné operácie.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Neuplatňuje sa.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuplatňuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Návrhom sa zjednodušujú právne predpisy. Príslušné ustanovenia v dvojstranných dohodách o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a Japonskom budú nahradené ustanoveniami jedinej dohody.

- **Základné práva**

Neuplatňuje sa.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Strany tejto dohody sa navzájom písomne informujú diplomatickou cestou o ukončení svojich príslušných vnútorných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody. Táto dohoda nadobúda platnosť v deň posledného oznámenia.

Záznam z konzultácií k parafovej dohode obsahuje záväzky oboch strán týkajúce sa vykonávania a uplatňovania dohody s cieľom zabezpečiť, aby všetky budúce dohody o leteckých službách medzi Japonskom a členskými štátmi EÚ boli plne v súlade s článkom 2 dohody. Obe strany takisto vyjadrili zámer podporovať pravidelnú výmenu názorov na záležitosti leteckej dopravy a otázky súvisiace s dohodou.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Medzinárodné vzťahy v oblasti leteckej dopravy medzi členskými štátmi a tretími krajinami sa zvyčajne riadia dvojstrannými dohodami o leteckých službách uzavretými medzi členskými štátmi a tretími krajinami, prílohami k takýmto dohodám a inými súvisiacimi dvojstrannými alebo mnohostrannými dohovormi.

Zvyčajné ustanovenia o určení uvedené v dvojstranných dohodách členských štátov o leteckých službách však porušujú právne predpisy Únie. Umožňujú tretej krajine zamietnuť, odňať alebo pozastaviť povolenia alebo oprávnenia leteckého dopravcu, ktorý bol určený členským štátom, ale ktorý nie je z väčšej časti vo vlastníctve tohto členského štátu alebo jeho štátnych príslušníkov a nepodlieha účinnej kontrole tohto členského štátu alebo jeho štátnych príslušníkov. To sa považuje za diskrimináciu voči leteckým dopravcom EÚ, ktorí majú sídlo na území členského štátu, ale sú vo vlastníctve a pod kontrolou štátnych príslušníkov iných členských štátov. To je v rozpore s článkom 49 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v ktorom sa štátnym príslušníkom členských štátov využívajúcim slobodu usadiť sa zaručuje rovnaké zaobchádzanie v hostiteľskom členskom štáte, aké sa poskytuje štátnym príslušníkom tohto členského štátu.

V súlade s mechanizmami a smernicami uvedenými v prílohe k „horizontálnemu povereniu“ Komisia vykovala dohodu s Japonskom, ktorou sa nahrádzajú určité ustanovenia v existujúcich dvojstranných dohodách o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a Japonskom. Článkom 2 dohody sa nahrádzajú zvyčajné ustanovenia o určení ustanovením EÚ o určení, ktorým sa všetkým dopravcom EÚ povoľuje využívať právo usadiť sa.

Rokovania o dohode boli úspešne ukončené a dohoda by sa mala podpísať v mene Európskej únie. Týmto sa navrhuje príslušné rozhodnutie.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 5. júna 2003 poverila Komisiu, aby začala rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v existujúcich dvojstranných dohodách dohodou na úrovni Únie.
- (2) Komisia vyrokovala v mene Únie dohodu s Japonskom o určitých aspektoch leteckých služieb (ďalej len „dohoda“). Rokovania boli úspešne ukončené parafovaním dohody 21. septembra 2022.
- (3) Cieľom dohody je zosúladiť dvojstranné dohody o leteckých službách medzi 13 členskými štátmi a Japonskom s právnymi predpismi Únie.
- (4) Dohoda by sa preto mala podpísať v mene Únie s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Podpísanie dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o určitých aspektoch leteckých služieb (ďalej len „dohoda“) sa týmto schvaľuje v mene Únie s výhradou jej uzavretia¹.

Článok 2

Generálny sekretariát Rady udelí osobe resp. osobám, ktoré určí Komisia, plnú moc na podpis dohody s výhradou jej uzavretia.

¹ Text dohody sa uverejní spolu s rozhodnutím o jej uzavretí.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedička*